



VOLUME EIGHT

APRIL

NUMBER FOUR

## Thai Medical Institutions

of Seventh-day Adventists  
1956-1957

*Medical Director's Report*  
R. F. WADDELL, M. D.

During this past biennial period God has abundantly blessed and prospered His work in Thailand. In many respects this has been a banner era, two years of effective witnessing for the love of a compassionate Saviour as demonstrated in medical ministry. Prayers offered at patients' besides, petitions sent up by surgeons about to undertake major operative measures, studies given by Bible-workers and chaplains, all have had their part in pointing forlorn sinful souls to Him who said, "My peace I give unto you, Let not your heart be troubled, neither let it be afraid."

### SCOPE OF WORK

The work of the Thai Medical Institutions embraces the efforts of a staff of approximately 400 men and women. The first of these institutions was established in Bangkok in 1937 and known as the Bangkok Mission Clinic, the next was the Bhuket Mission Clinic which was first opened in 1940. In 1948 the Ubol Mission Clinic was opened to the people of East Thailand. The next year, namely 1949, the Haad Yai Mission Hospital was established in rented quarters in South Thailand. During the years that have followed these propitious openings God marvelously blessed the growth, expansion and prosperity of this sisterhood of institutions.

The Bangkok Mission Clinic Annex developed into the Bangkok Sanitarium and Hospital. Repeated efforts have been made to take a picture of this building but all have been unsuccessful. No wide angle lens available in Bangkok is wide enough to embrace both ends as well as the middle. The rented quarters in Haadyai soon became too small and by a stroke of providence we were obliged to lose our lease on them thus making it necessary to launch out into a building program that has resulted in one of the finest hospitals in

South Thailand. Dr. Gregory will tell you more about this miracle of modern medical missions, located in the heart of the Malayan Peninsula.

Bhuket in Thailand is not dissimilar from Penang in Malaya. Our work there was closed during the war, but reopened soon after hostilities had ceased. During the years that have passed since then progress has been steady. Nine souls have been baptized and a company organized, largely as a result of the outstanding influence of medical work on the island and

### 曼谷衛生療養院



Bangkok Sanitarium and Hospital, Bangkok, Thailand

## 普吉療養院

the Christian-leadership exerted by our national and foreign missionaries. The Ubol Mission Clinic has been operating in the school building that was constructed just prior to the war. In East Thailand we have seen an outstanding demonstration of ministerial medical cooperation in developing village work. Such has resulted in the baptism of twenty-seven during this biennial period and a sustained interest that promises well for 1958.

## VOLUME OF WORK

Figures have a tendency to be as dry as the hills of Gilboa and equally as uninteresting but by them we desire to interpret what has been accomplished during these past two years.

During this time your eighteen physicians, one-half of whom are nationals, and your ninety-three nurses treated 208,158 out-patients and rendered hospital care to 17,095 people of Thailand who turned to you for help in time of physical need. Physical distress very frequently opens the door to sin-sick hearts for the entrance of the Holy Spirit. Our Chaplains' departments have been active in distributing literature, visiting patients, giving Bible studies and in spiritual counselling. During these past two years 111,551 pieces of Gospel literature have been distributed in our medical institutions in Bangkok alone. Besides these, tracts scattered as the leaves of Autumn have been spread throughout all Thailand.

During these past two years the Bangkok Sanitarium and Hospital has been a great arena in which many battles have been waged in beating back the destroyer. Such scenes have been enacted at all times of day and night as our surgeons have performed 1,147 major operations and 3,300 minor operations. Not long ago a leading nursing educator in Thailand stated that the standard of medical and nursing care in Thailand was determined by the work of the Bangkok Sanitarium and Hospital. The Department of Midwifery has been in operation for three years. It is a 100 per cent charity project, a very efficient training school for midwives and an outstanding contribution by the Seventh-day Adventist church to the public health effort enjoyed by the people of



*Bhuket Mission Clinic, Bhuket Thailand*

Thailand. During these past two years 2,220 babies have been delivered in it without one satang of cost to the patients. Such demonstration of unselfish ministry is not misunderstood by the people of our country who have a tendency to judge religious fervor by meritorious acts. During this same period of time our doctors have delivered 1,258 patients in the sanitarium.

## FINANCIAL ASPECTS

In order to carry on these operations it has been necessary to make minimal charges for service rendered and supplies used. During the past two years the Thai Medical Institutions have taken in Ticals 32,574,690.00, or if you prefer it in Straits currency it amounts to M\$ 4,653,530.00 This may seem like a lot of money, and it is, but it came in small packages. Our charges are small and we want them that way. An X-ray of the chest is Tcs. 50.00, or seven Straits dollars. A ward bed is Tcs. 25.00 per day, or three and a half Straits dollars, such includes board room and excellent nursing care.

Our income dollars must cover all expenses for we receive no government subsidies. The average income dollar is spent in this way at the Bangkok Sanitarium and Hospital: national workers compensation and expense 47.8 per cent; Administration expense 12.

3 per cent; Charity 3.8 per cent Tithe 1.4 per cent; Depreciation 4.5 per cent; Sustentation 1.5 per cent; Miscellaneous expenses 13.8 per cent; Appropriations to Thailand Mission and institutions 2.5 per cent; Building Reserves 12.4 per cent.

## PERSONNEL CHANGES

These two years have seen quite a number of changes in our overseas personnel. In September of 1956 Dr. James Webster and family joined us in Bangkok. During the same year Miss Klein and Miss Werner returned to the States on permanent return. Late in the year Miss Marjorie Schweder joined our family for but a short time and had to be repatriated for health reasons. Mr. and Mrs. A. L. Sherman arrived in Bangkok in February of 1957 in response to a call for a Construction Supervisor and Engineer. Dr. Ralph Truitt and family arrived in Bangkok in May of 1957. Dr. Truitt is serving our institution as chief in Internal Medicine. In July Dr. Byron Eller and family were obliged to return to the States on permanent return due to an accident that involved their younger daughter, Diane. For several years we have sensed the need of a dentist and have appreciated the tremendous contribution that an

Turn to page four, please



## Introducing Southeast Asia Union College Activities

### Week of Devotion

PASTOR L. C. WILCOX

At the Southeast Asia Union College there are held annually two "weeks of Devotion." The first one of 1958 was conducted by Pastor R. Tilstra of the Balester Road Seventh-day Adventist Church, March 1 to 8. He conducted three meetings each day, Monday through Friday in addition to the Sabbath services, and time spent in personal counseling with students. The topics for the morning services were as follows: "God's call to Youth," "Your Need of God," "How to come to God," "How to stay with God," "How to pray to God," "Being Happy in God," and the closing topic on Sabbath morning, "Homesick for Heaven." This series of studies was both practical and spiritual. The interest was keen. During the week responses were received to the calls made. At the Friday evening meeting a large number of the students came to the microphone and gave earnest testimonies of surrender and consecration to God. From both the morning and afternoon classes a large number of names were handed in requesting further Bible studies. Some Bible classes have been organized for these and studies are being conducted.

The topics for the afternoon studies were adapted for young people without a Christian background. Such subjects as: "Building Character for Eternity," "Living by Principles," "Health and Efficiency," "Feeding the Mind," were presented. As they continue the study of the Bible in this Christian institution, we are sure many of them will accept Christ as a personal Saviour. We feel that we have not yet seen the full result of the work of this Week of Devotion. The earnest work that Pastor

Tilstra gave this effort was much appreciated by all the members of the college staff as well as by the students. The total results will not be seen or know until the time of the harvest, which is the end of the world. We solicit your prayers for the work that is being done by the teachers in this Christian institution.

### Fund for the Fire Victims

MICHAEL LIM

One careless moment in burning newspaper started a disastrous fire in a crowded village in Singapore and made an estimated three thousand people homeless, with five deaths and huge property losses. Rising to the occasion, the Southeast Asia Union College students raised a total of \$1,449.05 in the first and very successful campaign in helping to elevate the suffering of these unfortunate ones.

Individual classes in the school promoted the collection. The class that raised the most was Form 3C with a total of \$215.50. Second on the list was Form 3B which gave \$177.10, and Primary 6B obtained the third place by donating \$166.00. All these three classes are in the afternoon session.

Tribute for unstinted giving must be paid to Sylvia Pung Ai Choo, a seven-years old girl of Primary 1 who of her own will gave all her savings of twenty dollars. Her mother, inspired by her act, added twenty dollars to what she gave. This young girl had truly found a good cause for her savings.

A student of Form 3B Jenny Miller, gave the most. She contributed fifty dollars.

The students were eager to give, and although they were a bit shy to step forward and name their contribution, got into the spirit when the sparks of giving were kindled which soon grew into a

"conflagration." Even a ten-cent coin was accepted. This ten-cent coin sparked off a shower of ten and twenty dollar bills. Thus the amount of money grew larger and larger until it became deposited in the school business office to be taken to the aid of the unfortunate ones.

It was disclosed by the Government Social Welfare officer that SAUC donated more than any other school in Singapore to the relief of the five victims.

### Magazine Sales

MADELINE KWOK

I consider it a real privilege to help out in the sale of the Chinese Signs of the Times magazine. This is one of the ways to help spread the gospel. For Jesus said, "This gospel of the kingdom shall be preached in all the world for a witness unto all nations; and then shall the end come." Matt. 24:14.

I was told by some friends while I was in Kuching, that it was hard to canvass in Singapore and they were right. I found that out the first day of canvassing, but in spite of it I have been very successful through God's help.

Once, while I was canvassing in the shops of High Street for nearly an hour and had not made one sale you can picture how discouraged I was. I said to myself, "Oh! it is hard work and I will not try it again,—not in Singapore." I wanted to give up but a small voice said to me, "Why not try another street?" I obeyed and the first shop I entered the shop-keeper took a subscription for one year. It turned out to be a very successful afternoon after all, for I sold one one yearly subscription and twenty-one single copies.

Turn to page ten, please

## 烏汶療養院



*Ubol Mission Clinic, Ubol Thailand*

employment of this phase of medical ministry could make to an aggressive program of health evangelism. In response to a call Dr. Lambertson and family arrived to enhance our staff in October. A few days later Miss Royalynn Case joined our group as Director of Food Service. In early December Dr. Ichinose from the Tokyo Sanitarium and Hospital and R. Michael Oliverio from Manila Sanitarium and Hospital joined the Bangkok Staff as residents in Internal Medicine.

Just a few days ago Dr. Juler and family returned to the States on permanent return. Dr. Gene Hackleman with his family have gone out to relieve him until such time as a new appointee arrives. Ubol is one of our most important out-posts.

Tonight we feel greatly handicapped in not having our business manager here to acquaint you with more of the pertinent facts pertaining to the financial operation of the institution we represent. In years gone by Mr. Krautschick faithfully presented you with carefully prepared statements covering every aspect of such endeavor. Just a few weeks ago he and his wife sailed from Bangkok to Indonesia in order to take up work in that Union. Their leaving has meant a great loss to the institution.

Pastor and Mrs. Abel have just joined our family, arriving in Bangkok on January 2. Pastor Abel

will serve as the institution's chaplain and as Pastor of the Thai-English church. Sitsler Abel will make an outstanding contribution as our executive housekeeper.

Next month we have the opportunity of welcoming Mr. and Mrs. H. M. Baldwin. Mr. Baldwin will be our business manager, coming to us from the Walker Memorial Sanitarium and Hospital. We are eagerly looking forward to their arrival and the privilege of working with them.

#### PHYSICAL GROWTH AND IMPROVEMENT

At this moment bids are being considered for the construction of a new power house and new building to house the Bangkok Sanitarium School of Nursing and dormitory. These will greatly improve our compound and add to the efficiency that has been attained by adding a new wing to the original sanitarium building which was completed in 1951. This new wing is nearing completion and will house a number of institutional services besides its maternity and pediatric sections.

A few weeks ago an invitation was extended to the Division Committee to hold their 1958 Annual Council in Bangkok as guests of the Sanitarium and Hospital. We expect that the new dormitory will be completed by that time and that the official opening of such by

Her Majesty the Queen of Thailand can be arranged during the Council.

#### PROFESSIONAL ADVANCEMENT

During the years an effort has been put forth to increase and improve the staff of your medical institution in Bangkok. A reasonable degree of success has been attained in this respect. We feel that we are unusually fortunate in having Board members in Radiology, General Surgery, Internal Medicine and Pathology at the present time. Dr. Roger Nelson will return to the States for ten days in May in order to complete his examinations for Board membership in Thoracic surgery. Dr. Eller, formerly a member of our staff, is now pursuing a residency in Anesthesiology at the Loma Linda Sanitarium and Hospital. We trust that he will return upon the completion of such residency in July 1959. There is a great need for a well trained obstetrician and gynecologist, we trust that one may be secured in order to round out our recognized complete clinical service at the Bangkok Sanitarium and Hospital and thus make it possible for us to offer resident training to Adventist national and foreign doctors in the three basic fields, Internal Medicine, General Surgery, and Obstetrics and Gynecology.

#### EDUCATION FOR CHRIST

The Bangkok Sanitarium and Hospital School of Nursing and School of Midwifery have been a tremendous blessing to the entire field and particularly our sister institutions. The nursing service in all the member plants of the T. M. I. has been carried on by graduates of our own schools. As students in these schools take their stand for God and His truth hearts are thrilled as nothing else can stir them.

In this last biennial period eighteen of our students and nurses took their stand for Christ. It was a real inspiration to see five of our nurses go forward in baptism on the last Sabbath of 1957. Besides these there are thirty-five nurses, students and workers who are regularly attending a Bible study class in preparation for church membership. The spirit of God is moving on the hearts of our young people and gives promise of better

## 哈艾療養院

days ahead for the winning of souls. The efforts that have previously been put forth are now being enhanced by the effective teaching of these Bible classes by Mrs. Sherman. Miss Esther Feltus, now teaching in the Child Training Center, has accepted an appointment as dean of women in the School of Nursing. We feel that her spirit of dedicated consecration will add tremendous strength to spiritual emphasis in the school. The student body as well as the patients that enter our doors present a mighty challenge. We believe 1958 will witness a more complete acceptance of this challenge than has ever been offered before and we are counting on your prayers that God will see fit to pour out His spirit upon these efforts to the winning of several scores of souls for the kingdom during 1958.

## IN APPRECIATION

Again, dear brethren, we are grateful for the privilege of bringing a report of your medical work in Thailand to you tonight. We hope that sometime in the very near future each of you will be able to visit us in Bangkok, that "Jewel City of the Orient."

## Haad Yai Mission Hospital

R. C. GREGORY M. D., *Medical Director*

We are happy to bring another report of the Haad Yai Mission Hospital, having concluded its eighth full year of activity. Each year has seen steady improvement. The greatest change has been the physical aspect by the addition of buildings on the compound. During 1956 a neat little chapel was added able to seat over one hundred people. The nurses' dormitory was enlarged to more than double its former size. Also a new home was begun for a foreign family. This home has been completed in 1957. The filling in of a large pond made possible the erection of a much needed men's dormitory, now just completed. The utility building now has been enlarged to accommodate a new generator lighting plant, a laundry, and garage facilities. We have been glad for financial aid from the Bangkok Sanitarium and Hospital



*Haad Yai Mission Hospital, Haad Yai, South Thailand*

for 300,000 ticals over the past two years. Also the mission has erected a local pastor's home on a small corner of this compound. With added buildings has come more landscaping and other improvements.

In 1955, 12,805 patient visits were made to the Haad Yai Mission Hospital. About one in every seven patients (1 in 19 visits) was admitted for treatment. In 1956, 16,969 patient visits were made and about 1 in every five patients (1 in 15 visits) received treatment in the hospital. In 1957 14,541 patients visits were made but one in only every three or four patients (1 in 10 visits) was hospitalized for care. Operations in these last two years totaled 433 and 468 respectively. Major surgery was done for 148 and 152 patients respectively. It is also interesting how that it took 6.4 days hospital stay before a patient could be released from the hospital in 1956, while this was reduced to only 5.6 days in 1957. The peak load of patients seems to have been reached with the present facilities and capacity of one doctor. A call for an associate physician has been placed for over two years now and still has not been filled although we understand that Dr. Walter P. Ordelheide will arrive probably in less than six months' time.

Charity work has been carried out for poor patients reaching over 130,000 ticals worth in two years. These figures do not include uncollected bad bills.

We are sorry not to be able to report any baptisms during these past two years. We attribute part of this failure to the low percentage of Seventh-day Adventist workers in this institution. Without a large local church group, we also have no place to draw from for increased needs of hospital workers. The hospital employs twenty-five workers and among these only five are S. D. A's. Two of our nurse aids however are interested and have received many Bible studies and we expect will be baptized shortly. Four more nurses scheduled to arrive from Bangkok this month will nearly double our percentage of Adventist workers this year of 1958. Pastor K. S. Wong from Vietnam has recently joined our work in Haad Yai, and his activity and organizing influence has already been felt. We are greatly encouraged by our future prospects in Haad Yai. We have seen the results of the Lord's leading in the past and expect greater evidence in the future.

## Youngberg Memorial Hospital

G. H. A. MCLAREN, M. B. B. S.  
*Medical Director*

It gives me pleasure to bring you this annual report of Youngberg Memorial Hospital. 1957 has been a good year for us. God has blessed us with a full program of work in all departments. We have done our best to maintain a high degree of efficiency and service to

the patients as could normally be expected from a Seventh-day Adventist hospital. We recognize we are one of the many similar medical institutions found around the circle of this globe, established under God's guidance and blessing, whose common objective is not only to bring physical relief and healing to sick human bodies, but also to enlighten their minds with the gospel of His salvation. We have tried to reach this high ideal in our work, day by day.

In 1948, the Youngberg Memorial Hospital was established as a result of a Thirteenth Sabbath overflow appropriation of U. S. \$25,000.00. We rejoice that we can have a small part in fulfilling this gospel commission of our Lord in helping to finish His work on this sin-torn and troubled world.

My report does not contain many references to building extensions or plant additions. There have been some buildings completed, and some new equipment installed. But rather, this year we have endeavored to consolidate our work to improve on the gains previously made as regards patient clientele and the good will and sound reputation enjoyed by Youngberg Memorial Hospital with the public of Singapore.

Steady and regular medical service has been maintained throughout the year by the three doctors on the staff. The faithful and loyal support of our nurses, laboratory workers, X-ray technicians and others in their duties day by day, has all contributed to the progress we have made this year. To have patients returning regularly for their medical needs—in other words, the "satisfied customers"—has always been one of our goals of service. I believe this has been achieved to a large degree this year. We praise God for His blessing and guidance in our work.

Some features of the spiritual side of the work may now be mentioned. A patient was recently admitted for attention. She had been a member of the Church some years ago, but had lost out in her experience. She no longer professed to keep the Sabbath. I am glad to say that through contact with the hospital, she is faithfully attending church again, and has renewed her Sabbath vows. Two young people want to be

### 陽伯紀念醫院



*Youngberg Memorial Hospital, Singapore*

baptized. They learned the truth as a result of visiting their grandfather while he was in the hospital. Their hearts are won to God, but their parents are staunch Buddhists and sternly forbid them the privilege of joining the church.

Special efforts are being made to win to our message, the members of the staff who are non-Adventist. Many of them know the doctrines of the truth, and are interested to learn more. Some are faithfully attending church and desire to be baptized.

A number of our former patients are bringing their children to the children's divisions of our Sabbath School. Some of our non-Seventh-day Adventist nurses are also doing the same with their children. The children are very faithful in their attendance, and keep their parents up to the mark in getting them to Sabbath School regularly and on time. This, you will agree, is not only an excellent habit for the children to develop, but also gives us a useful contact with the parents.

Turning to some of the material items of our hospital program, I mention two major objectives achieved during the last twelve months. First, the construction of several dwellings on our property adjacent to the hospital—Youngberg Terrace. These have been

completed and are now occupied by various families of our staff. These consist of two semi-detached houses, housing four different families, and Dr. Coffin's home. This has helped a great deal to ease the housing shortage that previously caused hardship to some of our workers' families.

Secondly, we have a brand new X-ray machine installed at last, and turning out some nice sharp pictures. This piece of equipment, a General Electric Maxicon machine, has been in our planning for several years now, and we are happy that we can report this new and valuable addition to our plant.

1958 marks the tenth anniversary of the establishment of Youngberg Memorial Hospital. Looking back, we can see that the first decade has been a period of considerable growth and development. With this evidence of God's blessing and guidance to strengthen us, we face the future with courage and confidence.

### Penang Sanitarium & Hospital

B. T. HAMMOND, M.B.B.S. F.R.F.  
P.S. F.R.C.S. (Eng), *Medical Director*

This Union senior medical institution, Penang Sanitarium and

## 檳城療養院



*Penang Sanitarium and Hospital, Penang, Malaya*

Hospital, has seen the arrival and departure of its overseas personnel with regular monotony since its establishment in the 1920's, yet it is doubtful if any year, including even the time of the Japanese occupation, has been marked by such comings and goings amongst our medical and administrative staff as has 1957. We have had two Directors of Nursing, two Business Managers and no fewer than seven different doctors all serving for varying periods over the last twelve months. It says much for the confidence of the Public in our medical work that the patronage has maintained as well it has despite such fluctuations, because the unwillingness of patients to change their medical adviser is too well-recognized to need emphasis.

It would really be more appropriate were Dr. Randolph to present this report to you tonight for to him I understand must go much of the credit for nursing the institution through this period of instability. Thanks is also due to doctors from "The Youngberg" who have helped at intervals throughout the year. We are hoping that reasonable stability lies ahead of us for the future for, growth being synonymous with life, we believe we are not being unjustifiably optimistic in anticipating a healthy expansion.

We view with pleasure and gratitude and no little pride the fine new building which stands

ready for opening at 465 Burma Road and there can be no doubt the much improved facilities and increased accommodation which it offers will be a very great asset to the medical work in particular and the denominational work as a whole in Malaya.

We take opportunity of thanking Brethren Peterson and Tan whose enthusiastic solicitation has contributed so much toward making this building a thing of reality. It also affords me particular pleasure that Elder Bradley is to be with us when the New Addition officially opens its doors. I recall with especial gratitude his sympathetic interest in our project when it appeared our baby was headed for certain still-birth if it ever survived the embryo stage. Since our arrival in Singapore word has come through that His Excellency the Governor of Penang, Raja Sir Uda, has graciously consented to perform the opening ceremony on January 30 and we hope for considerable publicity to result.

Needless to say, Penang Sanitarium and Hospital has its needs, prominent among which is that of an elevator to occupy the lift-well which presently yawns its vacancy all too pointedly. New premises demand added equipment and this has to be financed. In a few days we will be referring on our agenda to the urgency of Penang's call

for further overseas medical staff. This item already pressing in itself, will become increasingly so should we endeavour to institute a nurses training course as in time we should like to do, and for which there would be no shortage of applicants, judging by recent enquiries for employment. You will be interested, no doubt, in a few figures giving you some idea of our clientele.

|                              | <i>Daily<br/>Average</i> |
|------------------------------|--------------------------|
| OUT PATIENT                  |                          |
| DIVISION 19,099              | 62.2                     |
| IN PATIENT DIVISION AD-      |                          |
| MISSIONS 1,356               | 34.4                     |
| AVERAGE STAY                 | 9.9                      |
| AVERAGE OCCUPANCE PERCENTAGE |                          |
| Approx.                      | 50%                      |
| SURGERY:                     |                          |
| MAJOR OPERATIONS             | 155                      |
| MINOR OPERATIONS             | 712-867                  |
| NEWBORNS                     | 133                      |

I should like to make reference to one item which will interest you all, and that is the food now served in our hospital. Through the efforts of Brother Haskell the diet in the Penang Sanitarium and Hospital is entirely vegetarian. What is more, the patients and staff alike are served unpolished rice rather than the refined product. This step has been taken in an endeavour to adhere to as high a health standard as possible, and though it is premature as yet to judge its effects, it will be of interest to us and doubtless to other institutions to note its pros and cons.

When I was last in Penang we felt very happy and fortunate in having the services of Brother Jimmy Wah who did an appreciated and conscientious work with the patients. Since Singapore locked his way and coveted, we have not had a person whose duty was solely that of chaplain, but brethren Larson and Haskell have maintained the spiritual tone of the hospital, and despite onerous managerial duties have devoted a definite portion of their program to things religious. It is with pleasure that we are able to announce that we have now the services of a part-time Bible worker Mrs. Ng Sooi Koon, who is a devoted and active church member.

We daily meet both in the hospital and outside it students of the Voice of Prophecy, many of

whom have been reached through the medium of the hospital.

We hope and pray to be used still more effectively by the Lord as we re-dedicate ourselves and our institution to the spiritual and physical betterment of our fellow men.

## Saigon Adventist Hospital

E. O. WINTON, M. D., *Director*

The baby hospital of the Seventh-day Adventist Union of Southeast Asia is now two and half years old. It has grown so rapidly that literally it has burst all its walls and it is moaning under the heavy strain of attempting to carry on in these cramped quarters.

Thanks to our friends, the Capitol Engineering Company, and others, we have far more equipment than we are able to use.

This sort of sounds as though we are complaining. Far be it, for that is certainly not in our minds. How thankful we are for all of this wonderful help. But the cry that arises from every employer's heart is, give us a new and bigger hospital so our institution may grow up normally and be large like our other sister institutions in this Union.

Well, you know the old saying that if you want anything bad enough you must work to achieve it. And that is just what we all have done. On Thanksgiving Day, just one year and two months from the time we first saw the property, the papers were signed and now our new land site is a reality, and better yet all paid for. A whole block could be written on the purchase of this land alone. It was the largest available piece of land for sale in both Saigon and Cholon, being over seven acres. And because the owners were a French concern they were anxious to sell before all of them had to leave the country. In fact Mr. Poulan had to contact some of them in France to get permission to accept our price terms. On a certain Friday, Brother Storz notified him that we would take the property. No papers had been drawn up. Yet on the following day, which was Sabbath, we learned that there were some others being shown the property. We wondered if our friend had gone back on his word. Later we learned that these folk had offered him much more than we had and

## 西貢復臨醫院



*Saigon Mission Hospital, Saigon, Vietnam*

pleaded with him to sell it to them, but he informed them that it was already sold. With not a cent down or any papers signed we felt it was a noble thing for Mr. Poulan to keep his promise to us.

A few months later the guard came running over to inform the mission folk that a contractor had moved in on the property and was staking it all out into lots and homes. Upon enquiring who had given him the authority to do it we learned that the land had been requisitioned by the government for refugee homes. It previously had been requisitioned by the French, Japanese, and British, and showed many a sign that it had indeed been through the war. Again we almost saw our land snatched from us. But by seeing many officials and ministers and waiting for almost six months this ban was lifted.

Then there was one law after another made and changed in regards to foreigners purchasing property in the country. We would no more get one organization formed and thought they would be eligible to sign for land when another way would open up. Finally after many letters and telegrams between Washington D. C. and Saigon, President Diem authorized the signing of the papers in the

name of our General Conference World Organization. You can be sure there was much joy in the camp when on the Friday afternoon of November 22 Brother Storz brought the marvelous news that he had seen the authorization and now we could proceed with the purchase of the land. So this last Thanksgiving Day will long be remembered by our folk in Vietnam.

Two great events had taken place. First the property was signed, sealed, and delivered. And secondly, our hospital books changed color from red to black. Yes, we were standing on our own two feet at last and the baby could begin to walk without holding to the hands of our Union treasurers. We have indeed been grateful to them for their patience with us and their invaluable help during this growing up period. And we shall always look to them for much counsel and advice as to our future plans.

The building has been remodeled and now cradles the new Vietnamese Training School until it can find a better home. There are three apartments in it. One is used by the Wentland family. One by Brother and Sister Martin, who as yet can find no where in a Mission Home to lay their heads. And one is still vacant, waiting, waiting for the new doctor and



family to occupy it. Also the Section II School has its classes on the third floor. So you can see that our new property is already lending a hand to the needy.

This week we just finished the plans for our new eighty bed institution and bring them for your consideration. We hope that we do not need to wait too long before we can have the green light to build the hospital. We shall do all we can while on furlough to help hasten the day and to interest persons in joining the staff.

In April of this year we were thrilled to welcome my classmate, Dr. Rollin Snide, to Saigon. He is the physician for Capitol Engineering Corporation. Dr. Snide came with the idea of giving me a hand by seeing some of the patients in his spare time. But since the Vietnamese Public Health will not grant him a license to practice in the country it has greatly limited his ability to help me. But besides seeing his own patients he does help take care of some of the charity cases and reads all of our X-rays and gives consultation on many hard medical problems. I am greatly indebted to him for taking over my practice for two weeks so my wife and I could take a short vacation last month. And again he is relieving me so I can have the privilege of reading my own report this year.

Also in April, just one year to the day since our first Filipino workers arrived, Brother and Sister Martin joined our family. Mrs. Martin gave us much needed help until her baby was born. We are hoping it will not be too long in the future before she will be back on duty again.

In August of this year we officially opened the X-ray department. It too was the recipient of a gift from Capitol Engineers for now our dark room has an automatic refrigerated stainless steel developing tank and all the necessary equipment to complete the department. There is also a lovely new portable X-ray. Brother Rojo has worked hard to build his department, for he made the cabinets from the old packing crates in his spare time. This new department is a wonderful addition to the hospital and will save us a lot of money for we have had to send all of our X-rays out to be done.

This has been the busiest year yet. We have cared for over forty thousand patients, averaging 160 visits for each work day. There were 738 inpatients with one hundred and forty-seven operations performed. We were able to give 1,147,000.00 piastres worth of charity during the year and the Business Manager closed the books on December 31 with an operating gain of 1,664,531.54 piastres and a non-operating gain of 1,127,545.00 piastres showing a Net Worth of 5,387,066.61 piastres. Our little mustard seed of \$3,000 U. S. given us to open up the institution has been mightily blest by our heavenly Father

Just last Sabbath I heard this story from one of our patients. He had been in the hospital for some time and I could do nothing for him medically. He returned to his village and continued to get worse. His heathen relatives called in the witch doctor to heal him. The patient's upper clothing was removed. Then the witch doctor began to draw weird marks on his chest and to say his incantations. Suddenly he stopped and said, "I have been shown that this man believes in the God of heaven. He is the true God and I can do nothing for this man. Only God can heal him." And with these words he left this brother and today he is the picture of health and bore his testimony to the church members of how God healed him. Any one who beheld the smile on his face could not help but believe that a modern miracle had been performed.

Last December we had just fifty on our pay roll. And we can still say that we are 100 per cent baptized S. D. A. church members. This year we have had seven baptisms from among the employees and two from among the patients. Since the Hospital opened we have had twenty-one baptisms. And there are nine in the baptismal classes in our Phuhhuan and Cholon churches who are preparing to join our church in the near future. Every patient still receives a piece of literature at each call. We pray that it may bring forth much fruit for the kingdom.

The hospital pays the salaries of our two Chinese Voice of Prophecy speakers. Our assistant chaplain is carrying the load of

pastorship of the Cholon Church as well. We are sending our Vietnamese Bible Worker to the train-school this year so she may learn how to win souls in a better way for God. Our loyal employees are doing a fine work. This has been a good year.

## A Call for More Literature Evangelists

H. W. PETERSON  
Publishing Secretary  
Southeast Asia Union

The Union of Southeast Asia is in need of more recruits from several countries to become colporteurs — literature evangelists. Many times God's servant was shown that there should be a more general interest in our literature ministry. She was instructed that the canvassing work was to be revived and carried forward with increasing success. The circulation of our literature is one very important way of explaining to men and women the meaning of present day events in the light of Bible prophecy. The Lord has given to His church special light, and He bids us "ARISE AND SHINE."

When Martin Luther set out upon his mission which changed the world, his friend Myconius expressed good wishes, "But" he said, "I can best help where I am. I will remain and pray while you toil."

Myconius prayed day by day, but as he prayed he began to feel uncomfortable. One night he had a dream in which he saw the Saviour, who showed His hands and feet. He saw the fountain in which he had been cleansed from sin. Then, looking earnestly into his eyes the Saviour said, "Follow Me." The Lord took him to a lofty mountain and pointed eastward. Looking in that direction Myconius saw a plain stretching away to the horizon. It was dotted with white sheep—thousands and thousands of them. One man was trying to shepherd them all. The man was Luther. The Saviour pointed westward and Myconius saw a great field of standing corn. One reaper was trying to harvest it all. The lonely laborer was spent and exhausted. Myconius recognized in the solitary reaper his old friend Luther.

"It is not enough," said Myconius when he awakened, "that I should pray. The sheep must be shepher-



STATISTICAL REPORT  
 UNION OF SOUTHEAST ASIA  
 FOR YEAR ENDED DECEMBER 31, 1957

VOL. 8 April No. 4

Published monthly as the official organ of the S. D. A. Union of Southeast Asia, 399 Upper Serangoon Road, Singapore 13, Asia.

Yearly Subscription Price 50 cent (U.S.)

Editor ..... Mrs. L. C. WILCOX  
 Associate Editors, R. A. POHAN, C. Y. WU

SEVENTH-DAY ADVENTIST  
 UNION DIRECTORY  
 OF SOUTHEAST ASIA

- H. CARL CURRIE ..... *President*  
 ROGER ALTMAN ..... *Secretary-Treasurer*  
 K. T. KONG .... *Asso. Secretary-Treasurer*  
 S. J. LEE ..... *Auditor*
- DEPARTMENTAL SECRETARIES  
 P. G. MILLER ..... *Educational*  
 JAMES WONG ..... *Missionary Volunteer and Temperance*  
 V. E. KELSTROM ..... *Sabbath School and Home Missionary*  
 G. H. COFFIN, M.D. .... *Medical*  
 DANIEL GUILD ..... *Ministerial and Public Relations*  
 H. W. PETERSON .... *Publishing, Voice of Prophecy and Radio*  
 Y. H. PHANG ..... *Associate Publishing*  
 H. CARL CURRIE ..... *Religious Liberty*

ed; the fields must be reaped. Here am I; send me." He went out and shared His old friend's labors.

It has never been God's plan that sowing of the gospel seed and reaping should be done by only a few. He calls you as His disciple to "come work today in my vineyard." The Opportunities today are many and the time to labor is favorable. But is may not remain that way longer. Our Master will finish the work and cut it short in righteousness. He is waiting for you to respond. Why wait any longer? Grasp the opportunity for becoming a successful literature Evangelist. Yield to God's appeal by writing to our department for further information or come and see us personally and we will gladly help you get started in this soul-saving ministry.

I learned a good lesson after that to be patient. I would like to encourage the girls and boys who help in this work to patient too.

| MISSIONS              | CHURCH   |            | S. S.        |               |
|-----------------------|----------|------------|--------------|---------------|
|                       | BAPTISMS | MEMBERSHIP | OFFERINGS    | TITHE         |
| BORNEO-BRUNEI-SARAWAK | 323      | 2619       | \$ 11,973.99 | \$ 47,176.33  |
| CAMBODIA LAOS .. ..   | —        | —          | 335.68       | 1,407.56      |
| MALAYA .. .. .        | 126      | 1614       | 33,990.76    | 131,189.24    |
| SIDANG ADVENT .. ..   | 6        | 75         | 1,822.86     | 10,017.84     |
| THAILAND .. .. .      | 48       | 473        | 10,993.51    | 66,386.15     |
| VIETNAM .. .. .       | 115      | 505        | 3,464.18     | 17,031.68     |
| TOTAL .. .. .         | 618      | 5286       | \$ 62,580.98 | \$ 273,208.80 |

Literature Evangelists

H. W. PETERSON

Report for Month Ended  
 February, 1958.

MISSION OF MALAYA

|           | COLPORTEURS      | HOURS | AMOUNT       |
|-----------|------------------|-------|--------------|
| 許太平       | P. C. Dominic    | 214   | \$ 1,026.80  |
| 林錦州       | T. P. Khor       | 192   | 813.00       |
| 馮佑        | Y. K. Chin       | 153   | 566.10       |
| 葉明        | G. C. Lim        | 146   | 714.60       |
| 葉明        | Y. P. Fung       | 120   | 1,000.00     |
| 吳榮華       | Yap Ming         | 116   | 335.10       |
| 黃鳳嬌       | E. H. Wu         | 96    | 506.45       |
| 黃鳳嬌       | F. K. Wong       | 74    | 271.05       |
| 黃鳳嬌       | Wong Siang       | 66    | 330.90       |
| 黃鳳嬌       | T. S. Khoo       | 70    | 414.50       |
| 黃鳳嬌       | K. Y. Cheng      | 47    | 313.30       |
| 黃鳳嬌       | H. C. Aun        | 39    | 189.30       |
| 黃鳳嬌       | Y. Y. Wong       | 10    | 62.60        |
| 黃鳳嬌       | Mrs. K. S. Chin  |       | 392.80       |
| 黃鳳嬌       | K. L. Chinese C. |       | 2,340.00     |
| 黃鳳嬌       | Miscellaneous    |       | 471.80       |
| 黃鳳嬌       | Magazine Worker  |       | 421.45       |
| 14 Colps. |                  | 1407  | \$ 10,169.75 |

MISSION OF MALAYA STUDENTS

|                          |        |        |
|--------------------------|--------|--------|
| Mrs. Randolph            | 10 1/2 | 41.60  |
| David Khoo & Edward Pnh  | 7      | 38.35  |
| Maggie Young             | 6      | 66.30  |
| Ida Khang                | 15 1/4 | 52.30  |
| Medeline Kwok            | 21     | 94.90  |
| Gladys Phang             | 8 1/2  | 49.40  |
| Janet Siew               | 3      | 41.60  |
| Peter Chen & Y. S. Cheow | 3      | 37.00  |
| 10 Colps                 | 74 1/4 | 421.45 |

THAILAND MISSION

|                     |     |     |           |
|---------------------|-----|-----|-----------|
| Yung Yong           | 151 | Ts. | 3,681.00  |
| Cheng Kwai Yong     | 162 |     | 4,540.00  |
| Office              | —   |     | 2,894.00  |
| Miscellaneous Sales | —   |     | 741.00    |
| 2 Colporteurs       | 313 | Ts. | 11,856.00 |

VIETNAM MISSION

|            |     |     |           |
|------------|-----|-----|-----------|
| Nguyen Duc | 155 | Ps. | 13,190.00 |
| Pham So    | 182 |     | 15,150.00 |
| Pham Cuu   | 160 |     | 15,150.00 |
| Vo Tin     | 140 |     | 8,890.00  |
| Truong Nga | —   |     | 16,418.00 |

ATTENTION

Youngberg Memorial Hospital is urgently needing help in the Obstetric Department. Anyone having had experience who is interested in this line of work, contact Youngberg Memorial Hospital.

NEWS NOTES

● Elder Roger Altman is ill in hospital after undergoing surgery on April 15, 1958. He is doing as well as can be expected. We extend our best wishes for a speedy recovery.

● Miss Janet Arulprogasam of the Voice of Prophecy staff recently had surgery also in the Youngberg Memorial Hospital. She is now convalescing and we hope it will not be many weeks until she will able to resume her work.

● We are indeed happy to have Dr. C. E. and Mrs. Randolph a part of our Union compound family now. This will bring Mrs. Randolph in closer contact with her work in the new Social Welfare activities of which she is the director. The Welfare Center is being conducted in the old church on Penang Road.

● Dr. and Mrs. Walter Ordelheide and four children spent a few days in Singapore recently on their way to South Siam where the doctor will be connected with the Haad Yaai Mission Hospital.

|                 |     |            |
|-----------------|-----|------------|
| Nguyen H Thuong | —   | 4,264.00   |
| Do Binh         | —   | 10,200.00  |
| Huynh Tu Nhon   | —   | 4,884.00   |
| Lam K. Tuyen    | —   | 6,583.00   |
| Training School | —   | 3,667.00   |
| Cash Sale       | —   | 1,686.00   |
| 9 Colporteurs   | 807 | 100,082.00 |

我從此經驗學到了一個教訓，我必須忍耐。我希望那些出去推銷書報的男女同學都要學習忍耐的精神。

自從我到星洲之後，我會用了六個星期五的下午出去推銷時兆月刊。我的總成績是八個一年定戶，一個半年的訂戶，和一百四十本單行本。

## 需要更多的文字佈道士

裴德森

東南亞聯合會需要在各地有更多的文字佈道士。主的僕人曾多次得到啓示，叫教會要更普遍地注意文字佈道的工作。主向她啓示，教會應當奮興推銷福音書報的工作，使之日益進步。分派本會的書報，乃是傳揚道理的一個十分重要的方法，因為本會的書報用聖經的預言來向人們解釋今日的局勢。主已給予祂的教會特別的亮光，祂叫我們要「興起發光！」

當路得馬丁起手進行那改變世界歷史行程的宗教改革運動之工作時，他的朋友米哥尼向他表示敬意，並說：「但因為我覺得我在原來的崗位上會對你有最大的幫助，所以我將留在此地。當你工作時，我要替你禱告。」

米哥尼天天都為路得馬丁禱告，但當他禱告之時，他開始覺得不舒服。有一晚，他作了一個夢，他看見救主把手腳給他看，救主慈祥地看着他的眼睛，說道：「跟我來。」主帶他到一個高山上，用手指向東邊，米哥尼依着那方向看去，他看見有一個大平原，一直延到地平線去。在平原上散佈着數以萬計的白羊。有一個牧人嘗試要照顧這一大羣的羊，這個人就是路得。救主用手指向西邊，米哥尼看見那兒有一大塊田地，有一

個工人嘗試收割這塊田地的農作物。這個工人已獨自工作得很是疲倦了，米哥尼認得這個工人就是他的朋友路得。

當米哥尼醒來之後，說道：「我單只禱告是不够的。羊必須有人照顧，田地必須有人收割，我在這兒，請差遣我。」——他出去分擔其朋友路得的工作。

上帝的計劃從來不是要把撒種和收割的工作交給幾個人去作。祂招呼你作祂的門徒，她說：「今日到我的葡萄園工作。」今日的機會衆多，適宜工作。但這情勢不會長久保持下去的。我們的主要在世上施行祂的話，叫祂的話都成全，連速的完結。祂等着你響應祂的呼召，為甚麼要再等待呢？

當趁此機會作個成功的文字佈道士。請你聽從上帝的邀請，寫信給文字佈道部詢問此事，或者親身來見我們，我們十分願意幫助你參加這救人的工作。在我們之前，正是救人的大好機會。上帝正在等待我們歸順祂，以便為我們作出大事來。祂要我們相信祂，並且「以謙卑為衣袍。」「在不久之將來，一日之中將有成萬成千的人受浸，他們大多是在閱讀本會的書報時初次聽見了道理的。」

## 簡訊

△自從星洲華文教會自檳榔律遷至湯申律之後，星洲的四個教會便籌劃在檳榔律聖堂辦理福利部的工作。現今此工作已積極進行，由萬德福師母擔任主任之責。

△當洲星芽籠三巷發生火災後，本會星洲各教會，各機關及聯合會當局，即連合捐獻救濟金給政府福利部，計約叻幣三千元。

## 做醒！

在美國洛杉磯市，有一個電車駕駛員名叫格蘭德。他為要準時上班起見，每天早晨必須很早起身。當他將近退休年齡時，由於年老體弱，越來越難在清早起身。在此情形之下，他只好求助於鬧鐘，然而並無甚麼效果。於是他在不久後便多添了一個鬧鐘，好使自己及時起身。添多了一個鬧鐘之後，其效果並不持久，於是他又得再添多一個鬧鐘。

他把這些鬧鐘排好秩序，由清晨四時起，每隔五分鐘，便有一個發出鈴聲。凡有人第一次在格蘭德先生過夜時，都會給這大清早的鬧聲嚇壞了。每個人都給這響亮的鬧鐘聲吵醒起來。然而只有一個人却得舒舒服服，他就是格蘭德先生。鬧鐘雖然每隔五分鐘響了一次，但格蘭德先生依然不受驚擾。最後，他的妻子只叫醒他。

一般人看了這故事，或會不相信真有此事。然而我們若聽慣聲音之後，即使是很大的聲音，往往也會一直睡下去，絲毫未有所聞的。

有另一種的聲音每日在我們的耳邊響着，同時有許多人是充耳不聞。這不是肉體在晚上的睡眠，却是靈性在白天的昏睡。地震，水災，火災，核子彈，可怕的意外禍患，犯罪作惡之事等等，這這些都是上帝催促我們起身的鈴聲。

這些鈴聲警告我們說，時候已晚了，我們應當醒起發光。我們是否震懼了此響聲以致未受感動呢？主要我們警覺預備，因為他好像夜間的賊那樣突然地臨到。保羅說：「你們曉得現今就是該趁早醒醒的時候，因為我們得救，現今比初信的時候更近了。」

# 東南亞聯合學院

校長：……梅樂  
司庫：……蘇民

星洲後港路四〇一號

## 本校動態

### 禱告週

衛理覺

東南亞聯合學院每年舉行兩次的禱告週。一九五八年的第一次禱告週已於三月一日至八日舉行了，由星洲巴力士打律英文教堂的堂主任狄士達牧師主持。自星期一至星期五，他每日共主講三次聚會。此外，他又主持安息日的聚會，並與慕道的學生會談。他對上午班之學生所講的題目是：『上帝呼召青年人』，『你們需要上帝』，『如何親近上帝』，『如果與上帝同住』，『如何向上帝祈禱』，『在上帝裏得快樂』。安息日聚會的題目是：『盼望回天家』。這些演講都很實際而富有屬靈的教訓，很使聽眾感覺興趣，並有多人響應呼召獻身。在星期五晚上的聚會，有許多學生走到台前的擴音機作證獻身。上下午班都有許多學生簽名加入查經班。

因為下午班的學生大都沒有什麼基督教背景，所以題目與上午班的不同。這些題目如下：『為永恆建造品格』，『正義的生活』，『健康與效率』，『精神的糧食』等。我們相信這些學生在本校繼續研讀聖經時，必有不少人會接納耶

穌為他們個人的救主。雖然我們現今尚未看見禱告週的完全結果，但全校的員生都十分感激狄士達牧師來主持這次的禱告週。請各位時常代禱。

### 救濟火災災民

林邁基

由於一家人在清明時節燒紙錠不慎，引起星洲芽籠三巷的整個村落化為烏有，造成二千多人無家可歸。此外，又有五人喪失生命。東南亞聯合學院的員生為響應社會人士的救災工作，只在一天內共捐獻了一四四九·〇五元。

各班分別推動此捐款，成績最佳的首推中學三年丙班，共捐了二一五元五角，第二名是中學三年乙班，共捐一七七元一角，小學六年乙班共捐一六六元，得第三名。以上三班都是下午班。在此次捐獻之時，一年級的七歲女學生潘愛珠的精神實在可嘉，她把其所儲蓄的卅元捐了出來。她的媽媽受了她的鼓勵，又另外捐了廿元。個人成績最佳的是中學三年乙班的梅貞妮，她捐了五十元。

據政府福利部的官員稱，本校的捐款超過全星任何學校的捐款。

### 推銷時兆月刊

郭蓮君

我覺得自己有機會去推銷海外版時兆月刊，實在是一個很大的福分，因為這是幫助傳福音的一個方法。主耶穌說：『這天國的福音要傳遍天下，對萬民作見證，然後末期纔來到。』（馬太福音廿四章十四節）

當我在古晉的時候，有一些朋友告訴我，在星加坡很難推銷書報，他們說得對。我在第一

## 好消息！

南洋時兆報館出版

### 『讚美詩歌』

原價每本叻幣三元八角  
現只售賣叻幣一元五角

全書布面精裝，印刷精美，內中共有聖詩一四六首及奮興短歌廿一首，中英文對照，適合家庭及學校禮拜之用。

★★★★★★★★★★★★

天出去派報時便發現了此事。雖然如此，但在上帝的幫助下，我得到很大的成功。

有一次，我在熱鬧的諧街的店舖推銷了幾乎一個鐘頭，却賣不出一本報子。各位可想見我當時是多麼失望。我對自己說：『阿！這是一件困難的工作，我不要在星加坡推銷書報了。』當我正打算回家之時，有一個小聲音對我說：『為什麼不到另一條街去試試呢？』我隨即到另一條街去。當我向第一間店推銷後，店裏的人即向我定閱一年月刊。結果那天下午的成績十分好，我除了招到那個訂戶外，又賣了廿一本單行本。

己的病人外，依然幫我照顧一些免費病人，看閱X光照片，並幫我解決許多困難的醫學問題。我十分感激他替我工作兩星期，使我和內子可以在上月得到一個休假的機會。他又替我工作，今晚我才可站在各位面前讀出此份報告。

也在今年四月，即我們的首席菲律賓職員到越南服務後的一周年，又有馬丁夫婦從菲律賓來加入工作。馬丁師母在未生產前，曾給予我們很大的幫助。我們希望她在不久後又加入工作。

在今年八月，我們的X光部正式開始服務，這也是首都工程公司送給我們的一份禮物，因為我們的暗房現在已有一個不銹鋼的自動冷卻桶可供沖洗相片之用，也有其他必須的器材。我們也有了一個新的可搬動的X光機。此部門的得以成立，羅佐兄弟的功勞實在不小。因他在空閒時間用舊箱頭的木板來作櫃子和牆壁。這新部門對醫院有很大的助益，並替我們省了不少錢，因為從前我們都得請外人替我們拍攝和沖洗X光片。

我們目前最大的需要就是受過醫學訓練的越南人來幫忙醫院的工作。我們現在招到七個女子來學習護士先修班的課程。每日羅佐師母教她們一節的看護法，溫端師母教她們一節的醫學上通用的英文。此外，她們每日工作四小時，輪流在各部門服務。她們之中有四個人已決定到曼谷去參加護士學校。我們也有二個青年男子在星加坡，他們打算學習化驗室及X光室的工作，因此我們希望將來有越南人起來擔任現在由菲律賓人擔任的工作。在上月間，我們的兩個學生從星洲回來，即給予我們很大的幫助，他們在辦事室工作，並協助翻譯。

今年是最忙碌的一年。我們共看了四萬個病

人，平均在每工作日看一百六十人。住院病人共七三八人，出世的嬰孩一〇三個。此外，我們也施手術一四七次。我們在今年所贈送醫藥費，高達越幣一百四十四萬七千元。在十二月卅一日結賬時，我們的營業純利是一，六六四，五三一·五四元，非營業純利是一，一二七，五四五元。資產總值是五，三八七，〇六六·六一元。教會當初只給我們美金三千元，但這顆小芥種却在天父賜福下大大增加了。

在上安息日，我從一個病人聽到一個故事。他已住在醫院一個時期了，但我無法在醫藥上給他什麼幫忙。他乃回到其鄉村，病況日趨惡劣。他的親戚請了巫醫來醫治他。巫醫除去其上的衣服，然後一面念咒，一面在他的胸部畫記號。突然間巫醫停止動作，說道：『我看見此病人是信奉天上的上帝的，祂是眞神，只有上帝才可醫治他，我無法醫他。』說完便離開病人。今日這個病人已恢復健康，並向教友見證上帝如何治愈他的病。凡是看見他的笑容的人，無大相信這是一個神蹟。

在去年十二月，我們共有受薪職員五十人。個個都是本會的會友。我們在今年共爲二個病人施洗。自從醫院開辦以來，已有廿一個病人受浸加入教會。另有九個人正在查經，將在不久受浸加入教會。每個病人來求醫時，我們必送他一份小冊。我們盼望這將結出許多果子。

醫院也支付二個福音廣播員的薪金。我們的助理牧師也兼任堤岸華僑教會的堂主任。我們今年委派本醫院的越南女傳道到訓練學校去受訓，俾使她能用更好的方法召人歸主。我們的忠心職員是值得稱讚的。今年是一個好年。

## 東南亞聯合會一九五七年度統計報告

| 區會    | 受浸人數 | 教友人數 | 安息日學捐     | 十分之一       |
|-------|------|------|-----------|------------|
| 大北婆區會 | 323  | 2619 | 11973.99元 | 47176.33元  |
| 高東區會  |      |      | 335.68元   | 1407.56元   |
| 馬來亞區會 | 126  | 1614 | 33990.76元 | 131189.24元 |
| 巫語區會  | 6    | 75   | 1822.86元  | 10017.84元  |
| 泰國區會  | 48   | 473  | 10993.51元 | 66386.15元  |
| 越南區會  | 115  | 505  | 3464.18元  | 17031.68元  |
| 總計    | 618  | 5286 | 62580.98元 | 273208.80元 |



她是食物部的主任。在十二月初，東京衛生療養院的一野和馬尼刺衛生療養院的歐立略又加入內科部實習。

在幾日前，朱樂醫生偕家人回美，不再回來了。何克曼醫生已前往接任他的工作，因為烏汶是我們的一個重要的佈道站。

今晚，因為我們的經理不在這兒，所以無法詳細向各位報告我們的經濟狀況。在過去幾年，柯羅哲兄弟會詳細預備各種統計報告，但在幾星期前，他已由曼谷前往印尼服務。

歐伯爾牧師及其家人於一月二日到達曼谷，他是曼谷衛生療養院的牧師暨曼谷英泰教會的堂主任。我們將在下個月歡迎包文夫婦，包文兄弟是我們的新任經理。他本來是在華克紀念療養院服務。

### 物質上的進步

我們現今正在請人來投標建築一個電力房及護士學校的宿舍。這將對我們的工作有很大的幫助。療養院正厦旁邊之另一新翼也將近完工了。我們已去信邀請遠東總會在曼谷衛生療養院舉行一九五八年的議事會。我們期望護士學校的宿舍能够及時建築完工，俾使各代表在議事會時安排恭請泰國皇后為新宿舍剪彩之事。

### 工作人員之進步

幾年來，我們一直設法加添曼谷衛生療養院之職員的數量，以及提高他們的素質。我們在此方面的努力已有了相當的成功。目前，療養院共分有放射性學，手術，內科，理療學等部門。聶羅哲醫師將在五月間回美十天，以便參加胸部外科的考試。曾在本院服務服務的艾樂醫生現今在

洛馬林達療養院的麻醉部實習。我們希望他在一九五九年七月完畢此課程時回到本院服務。我們現今需要一個有訓練的產科和婦科醫生。我們希望可達到此目的，這樣，曼谷衛生療養院便可供本會的醫生在內科，外科，產科兼婦科方面作更高深研究的場所。

### 訓練工人為主服務

曼谷衛生療養院的護士學校及產科學校對於我們的工作，尤其是各姊妹機關有很大的貢獻。本會的泰國醫藥機關的護士都是由我們學校的畢業生擔任。當這兩個學校的學生立意接納真理之時，我們的心實在有說不出的快樂。

在過去兩年中，共有十八個學生和護士受浸歸主。在一九五七年的最後一個安息日，有五個護士受浸加入教會。現今還有卅五個護士，學生和職員經常赴查經聚會，預備受浸加入教會。上帝的靈在我們的青年人心中運行工作，所以將來必有良好的成績。我們現在又請到蘇文師母擔任教導聖經課。兒童訓練所的傅懿德女士已答應擔任護士學校的女舍監。我們相信她的獻身精神將大大提高學校的屬靈氣氛。那進入我們的醫院受訓的學生以及給我們看病的病人乃是我們工作的好機會。我們相信一九五八年將會有更好的成績。請各位時時代禱，求主賜福我們的工作，以致我們能够召到許多人進入天國。

### 敬表謝忱

親愛的弟兄們，我們再說一次，我們十分高興能有機會在此向各位報告我們在泰國所進行的醫藥工作。我們希望在不久的將來，在座的每一位都可到曼谷來拜訪我們。我們也希望聯合會的

下一屆雙年代表大會能在曼谷召開。

## 哈艾療養院

院長桂格理

我們很高興能向各位提出哈艾療養院的工作概況。我們的醫院已有八年的歷史了，而年年都有進步，在物質上最大的進步便是我們多了幾座建築物。在一九五六年中，我們建了一個小禮拜堂，共可容納一百多人。護士的宿舍也擴大了一倍以上。我們也在一九五七年添建了一間住宅給西國佈道士居住。我們把一個水塘填平，在其上蓋了一個男職員宿舍。我們也把雜務部的房子擴大，俾容納一個發電機，並作洗衣房和車房等之用。在過去兩年中，我們很高興得到曼谷衛生療養院資助泰幣卅萬元。區會也在院址的一角蓋了一個牧師住宅。

在一九五五年，我們共看病人一二，八〇五次。平均每七個病人中，有一個住院受治。在一九五六年，我們共看病人一六，九六九次，平均每五個病人中，有一個是住院病人。在一九五七年，我們共看病人一四，五四一次，每三四個病人中，即有一個入院受治。在一九五六年中，我們共施手術四三三次，在一九五七年共施手術四六八次。至於大手術，一九五六年是一四八次，一九五七年是一五二次。在一九五六年中，每個住院病人平均住院六、四日才離院。在一九五七年，病人住院的日子則減至五、六日。本院只有一個醫生服務，同時依照目前的設備而言，本院的工作是極其繁重的。我們在二年前即已提出要求，請教會多派一個醫生來工作，但目前尚未達到目的。據知，在六個月內，歐希德醫師將加入

因為我們的醫藥工作為慈憐之救主的大愛作了極其美好的見證。在病人床邊所作的禱告，醫生在要施手術前的祈求，以及牧師及傳道人的查經工作，這一切都向罪人指出那賜安慰的主，他說：『我留下平安給你們。……你們心裏不要憂愁，也不要胆怯。』

### 工作的範圍

本會的泰國醫藥機關共雇有男女職員約四百人。在一九三七年，本會在曼谷創辦第一所醫藥機關，名為曼谷療養院。在一九四〇年，我們又開辦普吉療養院。一九四八年，我們又在泰東開辦烏汶療養院。一九四九年，我們在泰南的哈艾租到房屋，開辦哈艾療養院。歷年以來，上帝大大賜福這些機關，以致它們日益發展。

曼谷療養院日益擴充，我們會多次嘗試拍攝此醫院的全景，但都未能成功，因我們在曼谷買不到大角度的鏡頭。我們在哈艾租到的屋子，很快就變得太小了，在上帝的美意下，我們被迫退租，以致不得不進行建院的工作。結果，在泰南有了一所最好的醫院。桂格理醫師將告訴各位更多關於此醫院的工作。

泰國之普吉的地理形勢和馬來亞之檳城的地形形勢一樣。在戰爭期間，我們被迫停止該地的工作，但在和平之後，工作又告恢復。自復辦之後，工作日益進步。由於我們在此島上所進行之醫藥工作的影響，及本地與西國傳道士的努力，有九個人受浸歸主，組成一個小團體。

在太平洋戰爭前夕，我們在烏汶建了一間校舍，烏汶療養院就設在此學校之內。在此泰國的東部，我們看見了醫生和傳道人在鄉村合作而結出的果子。在過去兩年中，共有廿七個人受浸歸

主。此外，另有一批的人對道理發生興趣。

### 工作的份量

統計數字往往是枯燥無味的，但我們希望根據這些數字來解釋過去兩年的成就。

在過去兩年中，泰國醫藥機關的十八個醫生（其中有半數是當地人）和九十三個護士共診治門診部病人二〇八，一五八個，並看顧一七，〇九五個留醫病人。肉體的痛苦往往打開犯罪的心門，讓聖靈進去工作。我們的傳道部人員很活潑地分派小冊，探訪病人，及與病人查經。在過去二年中，單在曼谷一地，我們共分派了一一，五五一本小冊。福音的書報已像秋天的落葉散遍泰國全地了。

在過去兩年中，曼谷衛生療養院的醫生共施大手術一四七次和小手術三三〇次。不久之前，泰國的一位著名的護士科教育家說，泰國的醫藥水準是以曼谷衛生療養院的工作為根據的。為要給病人充分而有效的服務起見，我們需要有一正確的診斷術。為要達到此目標，我們共作了九三，四四二次的化驗，和拍了二二，三三三張的X光片。

曼谷衛生療養院的產科學校已有三年的歷史了。這是一個百分之百的免費服務機構，同時也是一個最好的產科訓練學校。這個部門乃是基督復臨安息日會對泰國的公共健康的一個偉大的貢獻。在過去兩年中，共有二千二百廿個嬰兒在此產科學校內出世，而產婦則不必付出一分錢的費用。這種不自私的服務很得當地人民的贊譽。泰國人有一種傾向，就是以一個人的善行來判斷他所信仰的宗教。在同一時間內，共有一，二五八個嬰孩在療養院內出世。

### 經濟狀況

我們為要維持這些機關，必須向病人收取一些醫藥費。在過去二年中，泰國醫藥機關的總收入是泰幣三二，五七四，六九〇元或叻幣四，六五五，五三〇元。這似乎是一筆很大的錢，但都是由小額的錢積起來的。我們收費低廉，因為這是我們的宗旨。例如，一張X光片只收泰幣五十元或叻幣七元。三號病床每日收費泰幣廿五元或叻幣三元五角。

因為我們未得到政府的資助，所以我們的收入必須足夠應付一切的開消。曼谷衛生療養院每收入一元，其開消之分配如下：當地職員的薪金四七·八分，行政費一二·三分，贈送醫藥三·八分，什一捐一·四分，器材貶值四·五分，養老金一·五分，什費一三·八分，捐助區會及其他機關二·五分，建築物基金一二·四分。

### 職員調動

在過去兩年之中，我們的西國人員有一些變動。在一九五六年九月，魏士德醫生加入曼谷療養院工作。同年，葛林女士和魏娜女士回到美國去，她們不再回來了。在年末，施惠樂女士加入工作，但可惜在不久後因健康關係又離開我們。蘇文兄弟偕其家人於一九五七年二月到達曼谷，他負責建築的工作。杜魯義醫生和家人於一九五七年五月到達曼谷，杜醫生是曼谷療養院的內科主任。在七月，艾勒醫生因愛女遇禍喪生，乃回美國去。幾年以來，我們一直覺得需要一個牙醫，因為此部門的服務可對我們的工作有很大的幫助。藍柏敦醫師響應此呼召，偕其家人在十月到達曼谷。幾日後，葛羅琳女士又加入服務，



### 陽伯紀念醫院十年來的統計報告

|      |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 留醫病人 | 1948 | 1949  | 1950  | 1951  | 1952  | 1953  | 1954  | 1955  | 1956  | 1957  |
| 面診病人 | 102  | 400   | 516   | 681   | 1190  | 1672  | 1726  | 1842  | 1889  | 2108  |
| 手術總數 | 7250 | 20000 | 23046 | 30116 | 29084 | 25477 | 28021 | 31310 | 36009 | 38499 |
| 大手術  |      | 160   | 215   |       |       |       |       | 626   | 676   | 892   |
| 小手術  |      |       | 55    |       |       |       |       | 179   | 221   | 239   |
| 出生嬰孩 |      | 160   |       |       |       |       |       | 447   | 455   | 653   |
| X光片  |      | 84    | 108   | 112   | 143   |       |       | 211   | 202   | 164   |
| 贈送書報 |      | 656張  | 1000張 |       |       |       |       | 2465張 | 2828張 | 3411張 |
|      |      | 425元  | 3793元 |       |       |       |       |       |       | 4596元 |

## 檳城療養院

院長韓孟德

檳城療養院是本聯合會醫藥機關的老大哥，自從它在一九二〇年代創立起來，曾見過西國人士來來去去，並不覺得甚麼新奇。但在一九五七年中，本院之醫師及辦事人員的調動，恐怕自創立以來，甚至包括日治時代在內，也沒有好像這年那麼多。在過去十二個月中，我們有過兩個護士長，兩個經理，及七個醫師於不同時期在院中服務。病人不喜更換醫生，是衆所周知的。然而我們雖然有這樣大的調動，來院求治的病人在往年一樣多，足見外界對本院的服務大有信心。

我相信今晚若由萬德福醫生來向各位報告，當會更加合適，因為在這個調動不定期間，萬醫師對本院的貢獻實在不小。我們也應感謝陽伯紀念醫院的幾位醫生，因他們會輪流來幫忙我們。我們希望將不再會有大調動，同時我們也相信本

院將有健全的發展。

我們懷着愉快和感激的心情向各位報告，我們的新廈即將開幕。相信此新廈的設備將對本會在馬來亞尤其是檳城的醫藥工作有很大的貢獻。我們趁此機會向裴德森牧師及陳鏡湖牧師致謝，因為新廈之建立，大部分應歸功於他們向外募捐的熱忱。我尤其覺得高興的，是全球總會柏德理牧師將參加新廈的開幕及奉獻典禮。我記得當建立新廈之計畫面對死胎的危險時，他曾給予我們同情的幫助。

當我們來到星加坡後，乃獲知檳城州長烏達爵士已應允在一月卅日為新廈剪彩開幕。我們希望此事將得到很大的宣傳。

不用說，檳城療養院有其需要，其中最大的便是一個電梯。既有了新廈，便當增添設備，而這是需要錢的。再過幾日，我們將在議程上提到本院迫切需要增添醫科人材。時候來到，我們將開辦護士訓練班，屆時必更需要醫科人材。鑑於

現在詢問工作之情形，我們是不必害怕沒有人參加護士訓練班的。以下是本院的一些統計數字：

|                 |       |       |
|-----------------|-------|-------|
| 門診部             | 病人數目  | 每日平均數 |
| 留醫部             | 一九〇九九 | 六一·二  |
|                 | 一三五六  | 三四·四  |
| 每個留醫病人平均住九·九日   |       |       |
| 平均每日有一半以上的病床被佔用 |       |       |
| 大手術             |       | 一五五次  |
| 小手術             |       | 七一二次  |
| 出生嬰孩            |       | 一三三個  |

我想提到各位所感覺興趣的一件事，就是本院現在供應給病人的食物。在赫士谷兄弟的努力下，本院現在供應病人以百分之百的素食。尤有進者，無論是病人或職員，都改吃糙米了。我們這樣作，是要盡力達到崇高的營養水準。

當我上次在檳城時，我們十分高興得到華仁美兄弟向病人傳道。自從他來星洲工作後，我們便沒有一個專任的傳道人。不過賴遜及赫士谷兄弟却維持着醫院的屬靈氣氛。我們很高興向各位報告，我們現在得到熱心和敬虔的教友伍瑞黎師母一部分的時間來擔任傳道的工作。

我們無論在醫院裏或在院外，每日都可遇見時兆聖經函授學校的學員，其中有許多人都是因着醫院的介紹而加入的。我們求主使用我們作出更大的工作，我們願將自己及醫院重獻給上帝，俾增進同胞人類肉體上及靈性上的福利。

## 泰國的醫藥機關

主任華德爾

在過去兩年中，上帝大大賜福祂在泰國的工作。在許多方面看來，這是一個最優良的年代，

